

# VERMEIREN

## Inovys II

MANUALE DI ISTRUZIONI







## Indice

<b>Premessa</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Descrizione del prodotto</b> .....	<b>3</b>
1.1 Destinazione d'uso .....	3
1.2 Specifiche tecniche.....	4
1.3 Schema .....	5
1.4 Accessori .....	5
1.5 Legenda dei simboli.....	6
1.6 Regole per la sicurezza .....	6
<b>2 Utilizzo</b> .....	<b>7</b>
2.1 Trasporto della carrozzina .....	7
2.2 Montaggio delle ruote posteriori (solo per ruote posteriori ad apertura rapida 22", 24").....	7
2.3 Montaggio o rimozione dei poggiapiedi .....	7
2.4 Inclinazione dei poggiapiedi.....	8
2.5 Rimozione dei poggia gambe .....	9
2.6 Utilizzo dei freni .....	9
2.7 Montaggio o rimozione dei poggia braccia .....	10
2.8 Impugnature di spinta .....	10
2.9 Montaggio o rimozione dello schienale.....	11
2.10 Trasferimento della carrozzina all'interno e all'esterno .....	11
2.11 Posizione corretta nella carrozzina .....	11
2.12 Utilizzo della carrozzina (solo per ruote posteriori 22" e 24").....	12
2.13 Utilizzo della carrozzina da parte di un assistente .....	12
2.14 Spostamento su superfici in pendenza .....	12
2.15 Superamento di gradini e scalini.....	12
2.16 Smontaggio delle ruote posteriori (solo per ruote posteriori ad apertura rapida 22", 24").....	14
2.17 Regolazione dello schienale / Inclinazione del sedile .....	14
2.18 Trasporto in auto.....	15
2.19 Uso della carrozzina quale sedile su un'autovettura.....	16
<b>3 Installazione e regolazione</b> .....	<b>18</b>
3.1 Attrezzi.....	18
3.2 Modalità di consegna.....	18
3.3 Montaggio dello schienale .....	18
3.4 Regolazione dell'altezza e dell'angolazione del sedile .....	19
3.5 Regolazione della profondità del sedile .....	20
3.6 Regolazione dello schienale .....	21
3.7 Regolazione dei freni .....	22
3.8 Regolazione dei poggiapiedi.....	22
3.9 Regolazione dei braccioli.....	24
3.10 Regolazione della leva di ribaltamento .....	25
<b>4 Manutenzione</b> .....	<b>25</b>

IT



## Premessa

Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di una carrozzina di nostra produzione.

Le carrozzine Vermeiren sono il risultato di molti anni di ricerca ed esperienza. Durante lo sviluppo, è stata dedicata attenzione speciale alla facilità d'uso e alla praticità della carrozzina.

La durata della carrozzina dipende fortemente dalla cura e manutenzione che vi si dedicano.

Il presente manuale ha lo scopo di aiutare ad acquisire familiarità con il funzionamento della carrozzina.

Attenersi alle istruzioni operative e di manutenzione costituisce parte integrante della garanzia.

Il manuale riflette gli sviluppi più recenti dei prodotti. Vermeiren si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso, senza essere tenuta a sostituire o adattare modelli forniti in precedenza.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi al rivenditore specializzato.

## 1 Descrizione del prodotto

### 1.1 Destinazione d'uso

La carrozzina è destinata a persone con difficoltà motorie o incapacità di deambulazione.

La carrozzina è destinata al trasporto di una sola persona.

La carrozzina può essere utilizzata all'interno e in alcuni casi all'esterno.

L'occupante può controllare direttamente il movimento della carrozzina (solo per ruote posteriori 22", 24") oppure farsi spingere da un accompagnatore.

Le diverse versioni di allestimento e gli accessori e la concezione modulare consentono l'utilizzo della carrozzina da parte di persone con impossibilità/difficoltà di deambulazione in seguito a:

- paralisi
- amputazione di arti inferiori
- difetti o deformazioni degli arti inferiori
- contratture o lesioni articolari
- insufficienza cardiaca e cardiocircolatoria
- disturbi dell'equilibrio
- cachessia (deterioramento della massa muscolare)
- e per usi geriatrici.

Nella valutazione delle esigenze personali, si consiglia di tenere in considerazione i seguenti fattori:

- corporatura e peso corporeo (135 kg max)
- condizioni psico-fisiche
- abitazione
- ambiente

La carrozzina deve essere utilizzata solo su superfici che consentono il contatto adeguato delle quattro ruote e dove sia possibile spingere in modo uniforme le ruote.

Utilizzare la carrozzina solo su superfici piane che consentono un appoggio stabile. Non utilizzare per spostamenti su superfici con ghiaia, fango, sassi, erba o altro tipo di superficie non stabili.

Non utilizzare la carrozzina come scala, né per trasportare oggetti pesanti o caldi.

Se utilizzata su pavimenti con tappeti, moquette o rivestimenti, questi potrebbero venire danneggiati.

Utilizzare solo gli accessori approvati da Vermeiren.

La casa costruttrice non può essere ritenuta responsabile per danni causati da mancanza di manutenzione adeguata o risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

La conformità con le istruzioni operative e di manutenzione è parte integrante della garanzia.

## 1.2 Specifiche tecniche

I termini tecnici riportati di seguito sono applicabili alla carrozzina con configurazione standard. Se vengono utilizzati altri tipi di poggiatesta, poggiatesta o accessori, i valori in tabella saranno diversi.

<b>Produttore</b>	Vermeiren			
<b>Indirizzo</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout			
<b>Tipo</b>	Carrozzina manuale			
<b>Modello</b>	Inovys II			
<b>Peso massimo dell'occupante</b>	135 kg			
<b>Descrizione</b>	<b>Dimensioni</b>			
Larghezza effettiva del sedile	350 mm	400 mm	450 mm	500 mm
Larghezza complessiva (in base alla larghezza del sedile)	580 mm	630 mm	680 mm	730 mm
Larghezza quando smontata (senza poggiatesta)	550 mm	600 mm	650 mm	700 mm
<b>Descrizione</b>	<b>Dimensioni minime</b>		<b>Dimensioni massime</b>	
Lunghezza complessiva con poggiatesta (in base alla regolazione della profondità del sedile)	1010 mm		1050 mm	
Lunghezza quando smontata senza poggiatesta (dipende dalla regolazione della profondità del sedile)	830 mm		870 mm	
Altezza quando smontata (schienale ripiegato, senza poggiatesta)	710 mm		780 mm	
Peso totale	± 36 kg (ruote posteriori 24")		± 36,40 kg (ruote posteriori 16", freni a tamburo)	
Massa della parte più pesante	± 20,70 kg (ruote posteriori 24")		± 25,20 kg (ruote posteriori 16", freni a tamburo)	
Peso delle parti smontabili o rimovibili	<b>Poggiatesta:</b> 4,25 kg; <b>Poggiatesta:</b> 3,45 kg <b>Ruote posteriori 24":</b> 4,15 kg; <b>Schienale:</b> 3,45 kg			
Stabilità statica in discesa	10° (in configurazione standard)			
Stabilità statica in salita	15° (in configurazione standard)			
Stabilità statica laterale	12° (in configurazione standard)			
Superamento degli ostacoli	60 mm			
Inclinazione del piano del sedile	0°		+21°	
Profondità effettiva del sedile	460 mm		520 mm	
Altezza della superficie del sedile all'estremità anteriore (senza imbottitura)	460 mm		530 mm	
Inclinazione dello schienale	0°		+54°	
Altezza dello schienale	550 mm		585 mm	
Distanza tra poggiatesta e sedile	400 mm		570 mm (Non utilizzare la distanza massima con il poggiatesta in posizione verticale -- contatto con il terreno)	
Angolazione pedana	80°		100°	
Angolazione tra sedile e poggiatesta	100°		190°	
Distanza tra braccioli e sedile	220 mm		320 mm	
Posizione anteriore della struttura del bracciolo	460 mm		490 mm	
Diametro corrimano (solo per ruote posteriori 24")	535 mm			
Posizione orizzontale dell'asse (deflessione)	-8 mm (ruote posteriori 16") -4 mm (ruote posteriori 24")		41 mm (ruote posteriori 16") 42 mm (ruote posteriori 24")	
Raggio di sterzata minimo	1520 mm		1620 mm	

Diametro delle ruote posteriori in PU kripton	16" (T30) + freni a tamburo	22"	24"
Diametro delle ruote diretrici in PU kripton	200 mm		
Colore del telaio	C55		
Rivestimento	Grigio chiaro		
Temperatura per utilizzo e conservazione	+ 5 °C	+ 41 °C	
Umidità per utilizzo e conservazione	30%	70%	
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni $\pm 15$ mm / 1,5 kg / °			

Tabella 1: Specifiche tecniche Inovys II

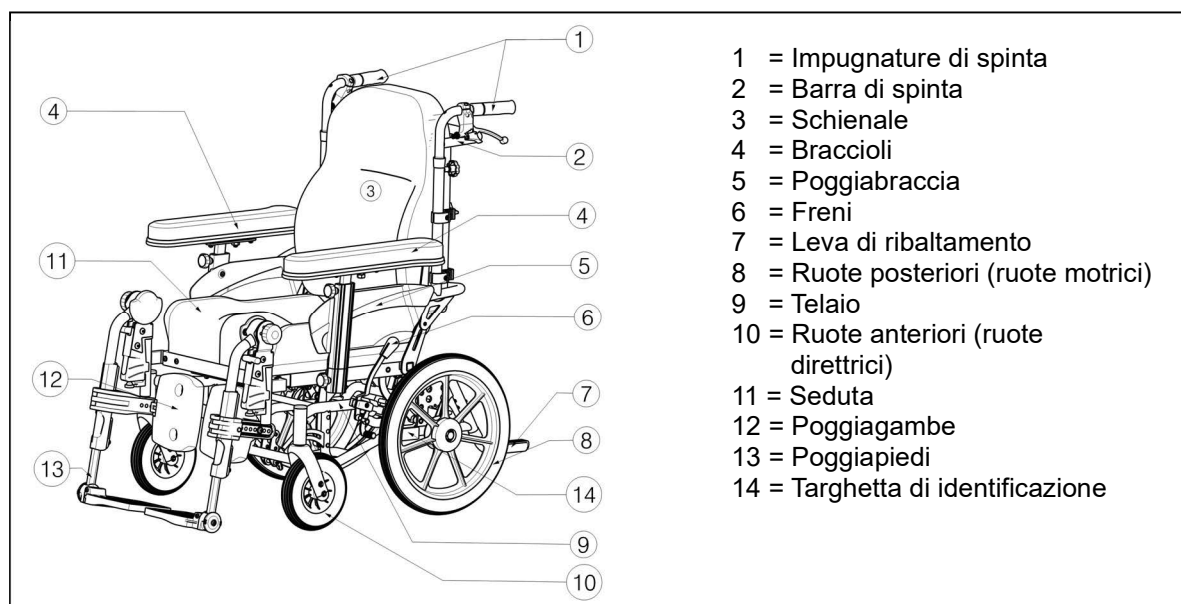
La carrozzina è conforme ai requisiti stabiliti dalle normative:

ISO 7176-8: Requisiti e test per prove di stabilità, d'urto e di fatica.

ISO 7176-16: Resistenza infiammabilità delle parti imbottite.

ISO 7176-19: Utilizzo come sedile nei veicoli a motore.

### 1.3 Schema



### 1.4 Accessori

Per il modello Inovys II sono disponibili gli accessori seguenti:

- Tavolino in legno (B12)
- Poggiatesta (L55)
- Poggiatesta (L58)
- Cintura di sicurezza (B58)
- Spessori orizzontali (B22)
- Braccioli per persone emiplegiche (B66)

Per informazioni su ulteriori accessori, rivolgersi al rivenditore specializzato che saprà consigliare la soluzione migliore in base alle esigenze.

## 1.5 **Legenda dei simboli**



Peso massimo



Utilizzo interno ed esterno



Conformità CE



Indicazione del modello

## 1.6 **Regole per la sicurezza**

- ⚠ Per evitare il rischio di lesioni al paziente o di danni alla carrozzina, accertarsi che oggetti e/o parti del corpo non rimangano impigliati tra i raggi delle ruote motrici (per ruote posteriori di 22", 24").
- ⚠ Prima di salire o scendere dalla carrozzina, innestare i freni di stazionamento.
- ⚠ Per salire e scendere dalla carrozzina non utilizzare le pedane come punto di appoggio. Piegare le pedane verso l'alto o ruotare i poggiatesta completamente in modo che siano fuori dal raggio di movimento.
- ⚠ Verificare gli effetti dello spostamento del centro di gravità sulla carrozzina, ad esempio quando ci si trova su pendenze verso l'alto o verso il basso, su superfici inclinate lateralmente o durante il superamento di ostacoli. Chiedere assistenza a un accompagnatore.
- ⚠ Se si desidera raccogliere un oggetto da terra (di fronte, a lato o sul retro della carrozzina) fare attenzione a non chinarsi eccessivamente con rischio di ribaltamento.
- ⚠ Nel passaggio attraverso porte o archi, assicurarsi che sia disponibile spazio laterale sufficiente da evitare il rischio di schiacciamento delle mani o delle braccia o di danneggiamento della carrozzina.
- ⚠ Attenersi alle istruzioni d'uso della carrozzina. Evitare, ad esempio, di procedere senza frenare verso ostacoli (gradini, spigoli, soglie, ecc.) o dislivelli. La casa produttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni o lesioni derivanti da sovraccarico, collisioni o altri usi impropri.
- ⚠ Affrontare le scale solo con l'aiuto di un'assistente. Se disponibili, servirsi degli appositi sistemi e dispositivi, quali rampe o ascensori.
- ⚠ Nella marcia su strada, rispettare il codice della strada.
- ⚠ Come per tutti gli altri veicoli, è vietata la guida in stato di ebbrezza o sotto l'influsso di farmaci o droghe. Ciò vale anche per spostamenti in ambienti interni.
- ⚠ In ambienti esterni, tenere conto delle condizioni atmosferiche e del traffico.
- ⚠ Per il trasporto della carrozzina, non afferrare mai parti mobili, ad esempio ruote, imbottitura del sedile o parti simili.
- ⚠ Per poter essere visibili nell'oscurità, indossare abiti chiari o dotati di catarifrangenti e verificare che i catadiottri presenti sui lati e sul retro della carrozzina, siano perfettamente visibili.
- ⚠ Prestare attenzione a sigarette o ad altre possibili fonti di calore che potrebbero infiammare i rivestimenti del sedile e dello schienale.
- ⚠ Non superare mai il carico massimo di 135 kg.
- ⚠ Accertarsi che durante le operazioni di regolazione, oggetti o parti del corpo non si trovino nell'area di regolazione con il rischio di schiacciamento.
- ⚠ Verificare che lo spessore degli pneumatici sia adeguato.
- ⚠ Per evitare il rischio di lesioni alle mani, non infilare le mani tra la ruota motrice e la leva del freno all'altezza del ginocchio durante la spinta della carrozzina (solo per ruote posteriori 22", 24" con corrimano).



- ⚠ Durante la guida all'esterno, indossare guanti per migliorare la presa sulle impugnature delle ruote e per proteggere le dita dallo sporco e dal calore (solo per ruote posteriori 22", 24" con corrimano).
- ⚠ Durante il montaggio delle ruote ad assemblaggio rapido, accertarsi che l'asse di sia fissato in modo completo e corretto (solo per ruote posteriori 22", 24" con corrimano).

## 2 Utilizzo

Nel capitolo viene descritto l'utilizzo quotidiano. **Le presenti istruzioni sono destinate all'utente e al rivenditore specializzato.**

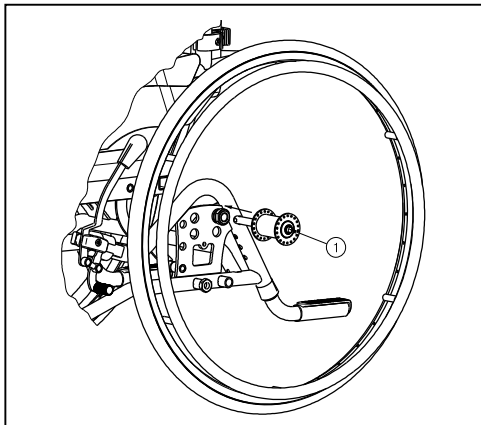
La carrozzina viene fornita completamente assemblata dal rivenditore. Le istruzioni destinate al rivenditore, relative alla configurazione della carrozzina sono descritte al punto § 3.

### 2.1 Trasporto della carrozzina

Il modo migliore per trasportare la carrozzina è facendola scorrere usufruendo delle ruote.

Se ciò non è possibile (per es. quando le ruote posteriori sono smontate per il trasporto in auto), afferrare saldamente la parte anteriore e la parte posteriore del telaio. Non utilizzare la parte inferiore, i braccioli o le ruote per afferrare la carrozzina. Per trasportare la carrozzina sono necessarie almeno due persone.

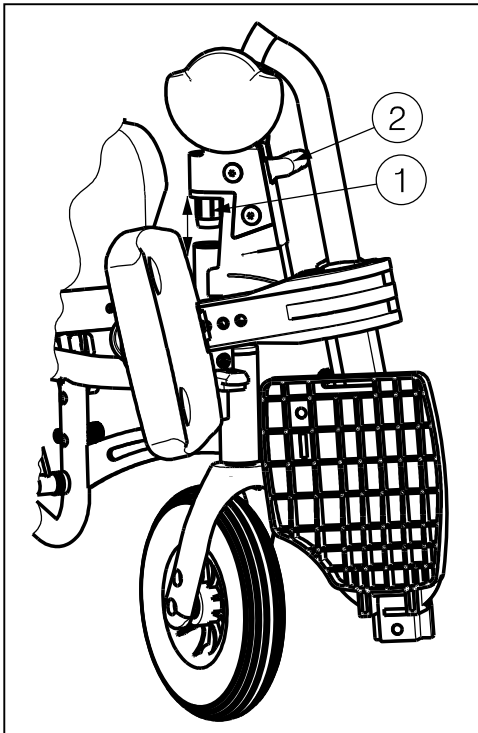
### 2.2 Montaggio delle ruote posteriori (solo per ruote posteriori ad apertura rapida 22", 24")



1. Afferrare la ruota posteriore e premere il pulsante ①.
2. Tenere premuto il pulsante e montare l'asse delle ruote posteriori fino al punto d'arresto.
3. Rilasciare il pulsante.
4. Verificare che la ruota sia fissata.

### 2.3 Montaggio o rimozione dei poggiatesta

- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Accertarsi che i poggiatesta siano bloccati saldamente prima di utilizzarli.



Montare i poggiapiedi nel modo seguente:

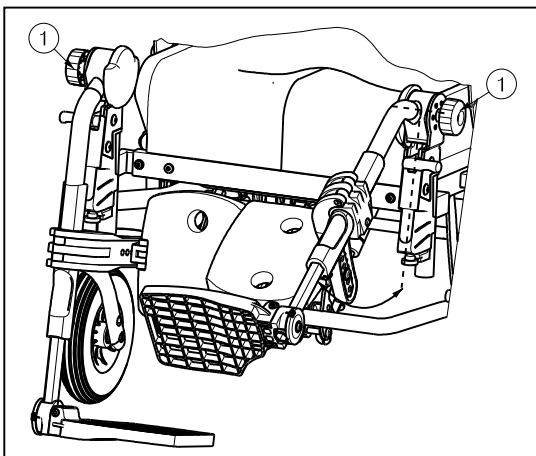
1. Reggere il poggiapiedi lateralmente dalla parte esterna del telaio della carrozzina e inserire la chiusura del profilato tubolare ① nel telaio.
2. Ruotare il poggiapiedi verso l'interno fino a quando non scatta nella posizione corretta.
3. Ruotare la pedana verso il basso.

Per rimuovere i poggiapiedi:

1. Tirare la leva ② verso l'alto.
2. Ruotare il poggiapiedi verso l'esterno della carrozzina finché non si sgancia dalla guida.
3. Sfilare il poggiapiedi dalla chiusura del profilato tubolare ①.

## 2.4 Inclinazione dei poggiapiedi

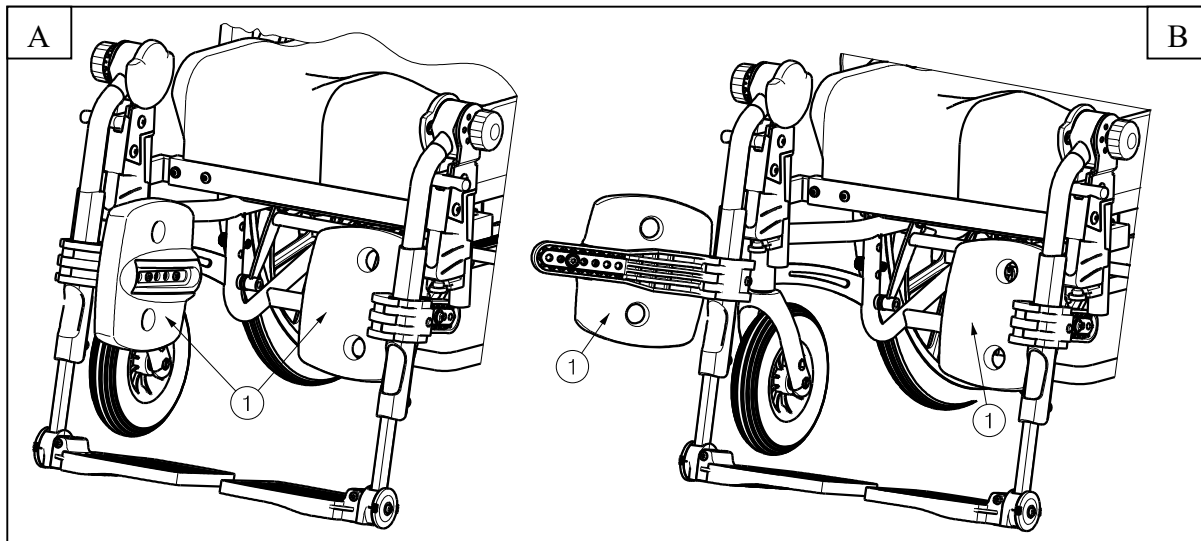
- ⚠ **ATTENZIONE:** Rischio di lesioni - verificare che il pulsante di regolazione ① sia fissato saldamente dopo la regolazione dell'angolazione del poggiapiedi.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Rischio di schiacciamento - Tenere dita, indumenti, cinture lontano dal meccanismo di regolazione. Per regolare l'angolazione del poggiapiedi, impugnare i poggiapiedi solo al livello delle pedane per evitare di schiacciarsi dita.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Rischio di lesioni - Accertarsi che oggetti e/o persone siano al di fuori del raggio di azione delle funzioni di regolazione.



L'angolazione o inclinazione dei poggiapiedi può essere regolata facilmente come indicato di seguito.

1. Allentare il pulsante di regolazione ① sul lato del poggiapiedi.
2. Regolare l'angolo (intervallo da 100° a 190°, senza incrementi fissi) del poggiapiedi in una posizione confortevole. Afferrare il poggiapiedi a livello delle pedane.
3. Serrare il pulsante di regolazione ① saldamente con le mani.

## 2.5 Rimozione dei poggiamambe



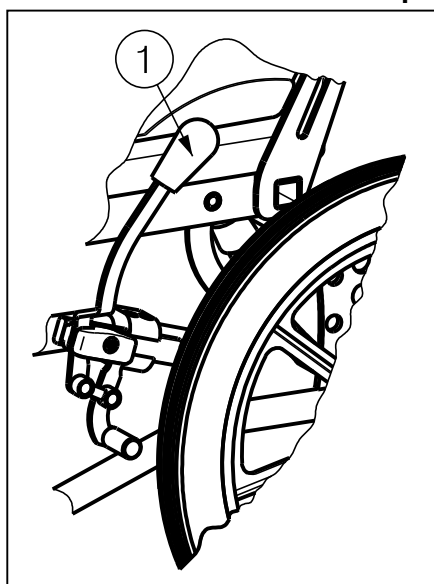
I poggiamambe possono essere facilmente rimossi nel modo seguente.

1. Prendere il poggiamambe ① sull'esterno. (Figura A)
2. Piegare il poggiamambe ① in avanti. (Figura A)
3. Prendere il poggiamambe ① sul retro. (Figura B)
4. Ruotare il poggiamambe ① in avanti. (Figura B)

Per riportare il poggiamambe nella posizione originale, effettuare i passaggi in senso inverso. **Prestare attenzione a non mettere le dita tra le parti mobili o in punti in cui potrebbero venire schiacciate.**

## 2.6 Utilizzo dei freni

- ⚠ **AVVERTENZA:** Non utilizzare i freni per rallentare la carrozzina durante la marcia, utilizzarli solo per prevenire movimenti indesiderati della carrozzina.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Sull'adeguato funzionamento dei freni incide l'usura e la mancanza di pulizia delle ruote, ad esempio presenza di acqua, olio o fango. Verificare le condizioni delle ruote prima di ogni utilizzo.
- ⚠ **AVVERTENZA:** I freni sono regolabili e possono usurarsi. Verificare il funzionamento dei freni prima di ogni utilizzo.



Per frenare:

1. Spingere le impugnature dei freni in avanti ① fino a sentire un clic distinto.

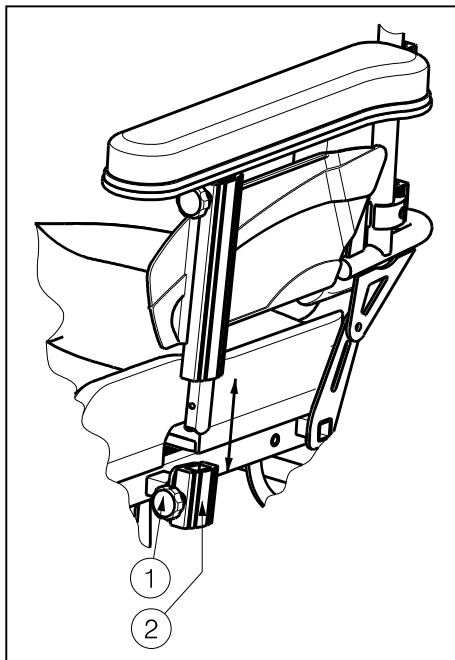
- ⚠ **ATTENZIONE:** Rischio di movimenti indesiderati - Accertarsi che la carrozzina sia su una superficie piana prima di rilasciare i freni. Non rilasciare mai entrambi i freni contemporaneamente.

Per rilasciare i freni:

1. Rilasciare un freno tirando l'impugnatura ① all'indietro.
2. Se presente, reggere il corrimano della ruota di rilascio con la mano.
3. Rilasciare l'altro freno tirando l'impugnatura ① all'indietro.

## 2.7 Montaggio o rimozione dei poggibraccia

**⚠ ATTENZIONE:** Rischio di schiacciamento - Tenere dita, indumenti, cinture lontano dalla parte inferiore del poggibraccia.

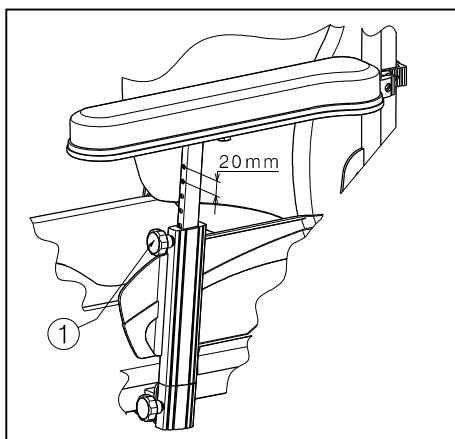


Per montare i poggibraccia, attenersi alle istruzioni indicate di seguito.

1. Tirare la manopola a stella ①.
2. Montare il poggibraccia nelle apposite staffe ②.
3. Rilasciare la manopola a stella ①.
4. Girare la manopola a stella ① in senso orario finché stretta saldamente.
5. Verificare che il poggibraccia sia fissato saldamente.

Per rimuovere i poggibraccia, attenersi alle istruzioni indicate di seguito.

1. Girare la manopola a stella ① in senso antiorario.
2. Tirare la manopola a stella ①.
3. Rimuovere il poggibraccia dalla staffa ②.
4. Rilasciare la manopola a stella ①.



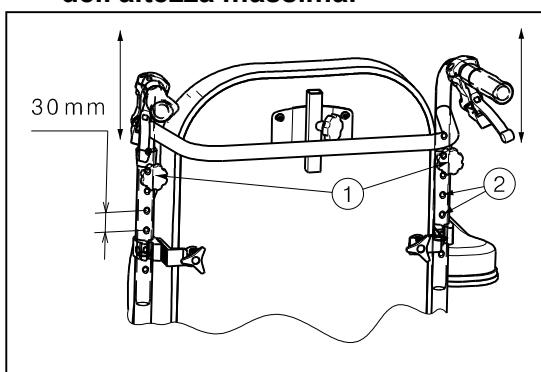
Il bracciolo della carrozzina può essere regolato con 6 diverse altezze (fori di regolazione ogni 20 mm):

1. Girare la manopola a stella ① in senso antiorario.
2. Tirare la manopola a stella ①.
3. Regolare il bracciolo nella posizione desiderata.
4. Rilasciare la manopola a stella ①.
5. Girare la manopola a stella ① in senso orario finché stretta saldamente.
6. Verificare che il bracciolo sia fissato saldamente.

## 2.8 Impugnature di spinta

**⚠ ATTENZIONE:** Rischio di lesioni - Accertarsi che le manopole a stella ① siano fissate saldamente.

**⚠ ATTENZIONE:** Rischio di ribaltamento - Utilizzare solo l'ultimo punto di regolazione del profilato tubolare dell'impugnatura di spinta per la regolazione dell'altezza massima.

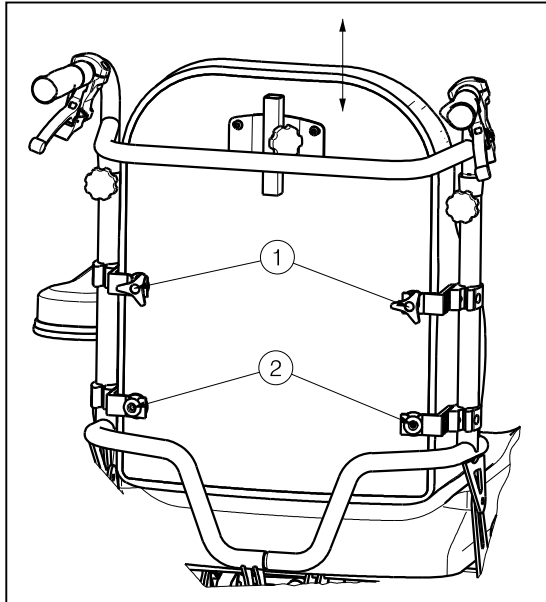


Le impugnature di spinta possono essere regolate in altezza in base alle esigenze dell'assistente.

1. Allentare la manopola a stella ① situata sul retro dello schienale.
2. Tirare le manopole a stella fino alla posizione desiderata (7 posizioni). Fori di regolazione ② (ogni 30 mm) disponibili sul profilato tubolare delle maniglie di spinta.
3. Serrare nuovamente la manopola a stella ① in modo saldo con le mani.

## 2.9 Montaggio o rimozione dello schienale

- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Assicurarsi che lo schienale sia montato saldamente nelle quattro staffe prima di utilizzare la carrozzina.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Evitare che le dita o l'abbigliamento restino impigliate durante la fase di montaggio.



Per montare lo schienale, attenersi alle istruzioni indicate di seguito.

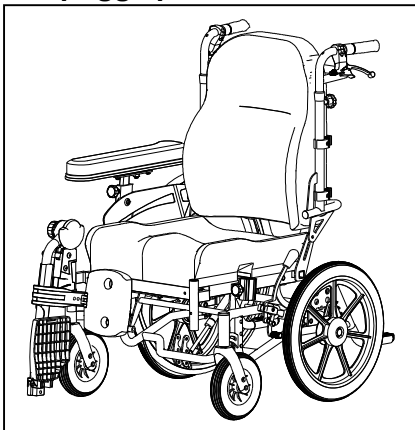
1. Montare lo schienale sulle quattro staffe ① + ②.
2. Girare le manopole a stella superiori ① per bloccarle manualmente.
3. Verificare che lo schienale sia fissato saldamente.

Per rimuovere lo schienale della carrozzina:

1. Allentare le manopole a stella superiori ①.
2. Tirare lo schienale verso l'alto sfilandolo dalle quattro staffe ① + ②.

## 2.10 Trasferimento della carrozzina all'interno e all'esterno

- ⚠ **ATTENZIONE:** Nel caso in cui non si riesca a eseguire il trasferimento in modo sicuro, chiedere assistenza.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Rischio di ribaltamento della carrozzina - Non stare in piedi sui poggiapiedi.



1. Regolare lo schienale nella posizione verticale massima.
2. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile alla sedia, alla poltrona o al letto verso il quale si desidera trasferire il paziente.
3. Verificare che entrambi i freni della carrozzina siano attivati.
4. Ripiegare le pedane verso l'alto per evitare di reggersi in piedi sopra di esse.
5. Se il trasferimento avviene dalla parte laterale della carrozzina è possibile rimuovere il poggia braccia (vedi § 2.7) e/o il poggiapiedi (vedi § 2.3) su tale lato.
6. Trasferimento da/verso la carrozzina.

## 2.11 Posizione corretta nella carrozzina

Alcuni consigli per un utilizzo confortevole della carrozzina:

- Posizionare la parte posteriore il più vicino possibile allo schienale.
- Accertarsi che le cosce siano in posizione orizzontale, se necessario regolare la lunghezza dei poggiapiedi. (vedi § 3.8.1)

## 2.12 Utilizzo della carrozzina (solo per ruote posteriori 22" e 24")

- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di intrappolamento - Prestare attenzione a non impigliare le dita nei raggi delle ruote.
  - ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di intrappolamento – Prestare attenzione durante il passaggio in spazi ristretti, ad esempio attraverso le porte.
  - ⚠ **AVVERTENZA:** Pericolo di ustioni - Prestare attenzione durante l'uso in ambienti molto caldi o molto freddi, (esposizione al sole, freddo estremo, sauna, ecc.) per un periodo di tempo prolungato. Le superfici potrebbero assumere la stessa temperatura dell'ambiente in cui si trova la carrozzina.
1. Rilasciare i freni.
  2. Portare entrambi i corrimano all'altezza massima.
  3. Inclinarsi in avanti e spingere in avanti i corrimano fino a stendere le mani.
  4. Far ruotare le mani lentamente all'indietro verso la parte superiore dei corrimano e ripetere il movimento.

## 2.13 Utilizzo della carrozzina da parte di un assistente

- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di intrappolamento – Prestare attenzione durante il passaggio in spazi ristretti, ad esempio attraverso le porte.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Pericolo di ustioni - Prestare attenzione durante l'uso in ambienti molto caldi o molto freddi, (esposizione al sole, freddo estremo, sauna, ecc.) per un periodo di tempo prolungato. Le superfici potrebbero assumere la stessa temperatura dell'ambiente in cui si trova la carrozzina.

La carrozzina può essere spinta da un assistente tramite le apposite impugnature o la barra di spinta.

## 2.14 Spostamento su superfici in pendenza

- ⚠ **AVVERTENZA:** Controllare la velocità. Spostarsi sulle pendenze il più lentamente possibile.
  - ⚠ **AVVERTENZA:** Tenere in considerazione le capacità dell'accompagnatore. Se l'accompagnatore non ha forza per controllare la carrozzina, attivare i freni.
  - ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di ribaltamento . Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti e per migliorare la stabilità.
1. Se disponibile sulla carrozzina, indossare la cintura di sicurezza.
  2. Non tentare di spostarsi su superfici in pendenza troppo ripide. Verificare la pendenza massima consentita (in salita e in discesa) nella tabella 1.
  3. Chiedere all'accompagnatore un aiuto per spostarsi su superfici in pendenza.
  4. Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti.

## 2.15 Superamento di gradini e scalini

- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Il trasporto del paziente sulle scale deve essere effettuato con almeno due assistenti.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Indossare cinture di sicurezza appropriate durante il trasporto. Informazioni disponibili presso il rivenditore specializzato.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni – Durante il trasporto, sedere tranquillamente in carrozzina, evitando movimenti bruschi. Se a causa della malattia o della disabilità, questo non è possibile, ad esempio nei casi di spasticità lieve, saranno necessarie almeno due persone per mettere in sicurezza la carrozzina su entrambi i lati afferrando le parti fisse del telaio.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Durante il trasporto, fare attenzione che braccia e gambe non sporgano dalla carrozzina.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni o danni - Assicurarsi che sotto la carrozzina non vi siano persone o oggetti durante il trasporto.

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Dopo avere rimosso i poggiatesta, le gambe del paziente non sono in sicurezza.**

### 2.15.1 Discesa da gradini e scalini

La discesa dagli scalini o dai gradini può essere effettuata procedendo in avanti con l'assistenza di un accompagnatore.

1. Accertarsi che le impugnature siano fissate saldamente.
2. Rimuovere i poggiatesta.
3. Chiedere all'accompagnatore di inclinare la carrozzina leggermente all'indietro con il dispositivo di ribaltamento.
4. Superare i gradini procedendo sulle ruote posteriori e spingendo la carrozzina in avanti.
5. Il secondo assistente garantirà la sicurezza della carrozzina frontalmente afferrando la parte anteriore del telaio dopo avere rimosso i poggiatesta. L'assistente deve procedere all'indietro.
6. Dopo avere superato il gradino, riportare la carrozzina sulle quattro ruote.

### 2.15.2 Salita di gradini e scalini

La salita degli scalini o dei gradini può essere effettuata procedendo all'indietro con l'assistenza di un accompagnatore.

1. Accertarsi che le impugnature siano fissate saldamente.
2. Rimuovere i poggiatesta.
3. Ruotare la carrozzina in modo che le ruote posteriori siano di fronte allo scalino.
4. Inclinarsi all'indietro per spostare il baricentro sulle ruote posteriori.
5. Chiedere all'accompagnatore di spingere la carrozzina verso lo scalino.
6. Il secondo assistente garantirà la sicurezza della carrozzina frontalmente afferrando la parte anteriore del telaio dopo avere rimosso i poggiatesta. L'assistente deve procedere in avanti.
7. Assumere nuovamente la posizione normale nella carrozzina.

### 2.15.3 Superamento di scale

- ⚠ AVVERTENZA: Rischio di ribaltamento. È possibile fare le scale facendosi assistere sempre da due accompagnatori.**
- ⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - È vietato sollevare la carrozzina mentre il paziente è seduto all'interno della carrozzina stessa! Mantenere sempre le ruote posteriori a contatto con il suolo o le scale.**
- ⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Indossare cinture di sicurezza appropriate durante il trasporto. Informazioni disponibili presso il rivenditore specializzato.**
- ⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni o danni - Assicurarsi che sotto la carrozzina non vi siano persone o oggetti durante il trasporto.**
- ⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Dopo avere rimosso i poggiatesta, le gambe del paziente non sono in sicurezza.**

È possibile fare le scale adottando le regole indicate di seguito.

1. Rimuovere i poggiatesta.
2. Far inclinare la carrozzina leggermente all'indietro all'accompagnatore.
3. Il secondo accompagnatore deve afferrare la parte anteriore del telaio.
4. Mantenere la calma, evitare movimenti improvvisi e tenere le braccia all'interno della carrozzina.
5. Fare le scale sulle ruote posteriori della carrozzina.
6. Montare nuovamente i poggiatesta dopo aver fatto le scale.

## 2.15.4 Utilizzo delle rampe

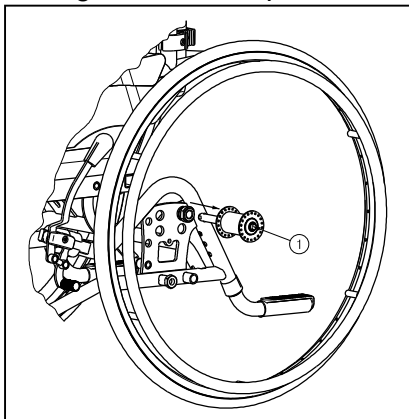
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Non superare il carico massimo sulle rampe.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Per evitare danni o lesioni, scegliere il modello di rampe appropriato. La casa produttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni o lesioni derivanti da scelta di rampe non appropriate.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Accertarsi che l'altezza delle ruote sia sufficiente per superare il dislivello iniziale della rampa. Il telaio della carrozzina non deve venire a contatto con le rampe.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Utilizzare la cintura di sicurezza nella carrozzina.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di ribaltamento - Impostare le funzioni di regolazione (sedile, schienale, poggiatesta, ecc.) in modo da garantire la massima stabilità della carrozzina.

Se per superare un ostacolo si utilizza una rampa, osservare le seguenti precauzioni: A causa del peso considerevole della carrozzina, si consiglia di evitare la salita di rampe in autonomia poiché si potrebbe non essere in grado di impedire lo scivolamento all'indietro della carrozzina.

**Non salire o scendere mai dalle rampe senza l'aiuto di un assistente.**

## 2.16 Smontaggio delle ruote posteriori (solo per ruote posteriori ad apertura rapida 22", 24")

Per agevolare il trasporto della carrozzina, è possibile rimuovere le ruote posteriori:



1. Accertarsi i freni siano in posizione corretta.
2. Impugnare la carrozzina dal telaio laterale dove si desidera rimuovere la ruota.
3. Premere il pulsante ① al centro del mozzo della ruota.
4. Estrarre la ruota dal telaio.

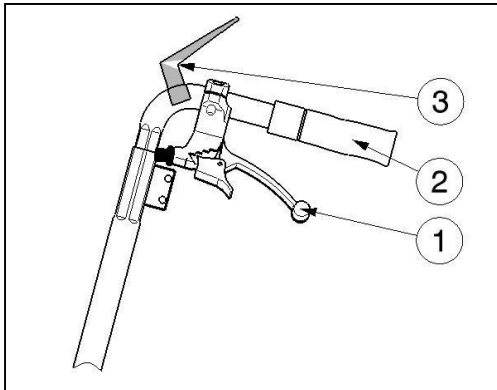
## 2.17 Regolazione dello schienale / Inclinazione del sedile

- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di ribaltamento - La stabilità diminuisce in proporzione alla regolazione del sedile all'indietro.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Prima di regolare lo schienale, bloccare i freni di stazionamento e regolare l'inclinazione del sedile.

L'inclinazione del sedile e dello schienale può essere regolata contemporaneamente oppure in modo indipendente da un assistente. Durante la regolazione dello schienale e del sedile, assicurarsi che il paziente sia seduto nella carrozzina e prestare attenzione al rischio di ribaltamento.



### Inclinazione sedile



1. Tirare la leva ① a sinistra (vedi etichetta) verso l'impugnatura ② per regolare l'inclinazione del sedile.

Etichetta



2. Tirare o spingere il sedile nella posizione desiderata (da 0° a +21°), la molla di compressione a gas deve essere premuta verso l'interno o l'esterno.
3. Allentare la leva ① per bloccare la molla di compressione a gas.

### Regolazione dello schienale:

1. Tirare la leva ① sul lato destro (vedi etichetta) verso l'impugnatura ② per regolare l'inclinazione dello schienale.

Etichetta



2. Tirare o spingere lo schienale nella posizione desiderata (da 0° a +54°), la molla di compressione a gas deve essere premuta verso l'interno o l'esterno.
3. Allentare la leva ① per bloccare la molla di compressione a gas.

**Nelle carrozzine dotate di freni a tamburo, le leve ① vengono utilizzate per frenare. Leve supplementari ③ sono state predisposte per la regolazione dello schienale e del sedile. Queste leve ③ possono essere azionate con il pollice.**

## **2.18 Trasporto in auto**

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Controllare che la carrozzina sia fissata in modo adeguato, per evitare lesioni ai passeggeri in caso di collisioni o frenate brusche.**

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - NON utilizzare la stessa cintura di sicurezza per il passeggero e per la carrozzina.**

Per il trasporto della carrozzina in auto, attenersi alle istruzioni seguenti:

1. Regolare il sedile in posizione orizzontale e lo schienale in posizione verticale.
2. Rimuovere poggiatesta, poggiatesta e accessori, ad esempio il poggiatesta.
3. Conservare i poggiatesta, i poggiatesta e gli accessori in un posto sicuro.
4. Se possibile ripiegare la carrozzina e rimuovere le ruote.
5. Sistemare la carrozzina nel portabagagli con l'aiuto di due persone.
6. Se lo scomparto della carrozzina e del passeggero NON sono separati, collegare il telaio della carrozzina in modo saldo al veicolo. È possibile utilizzare le cinture di sicurezza disponibili nel veicolo.
7. Fare accomodare il paziente nei sedili esistenti consigliati con la cintura di sicurezza.

## 2.19 Uso della carrozzina quale sedile su un'autovettura

- ⚠ **AVVERTENZA:** La carrozzina ha passato il test dell'ISO 7176-19: 2008 e, per questo, è stata disegnata e testata per essere utilizzata quale sedile su un'autovettura, rivolti in direzione di marcia.
- ⚠ **AVVERTENZA:** La cintura pelvica della carrozzina non è da utilizzarsi come da cintura di sicurezza.

La carrozzina è testata utilizzando un sistema tirante a quattro punti e un sistema di contenimento per il paziente a tre punti.

Quando però possibile, usare il sedile del veicolo e porre la carrozzina dietro il sedile o nel bagagliaio.

Istruzioni per fissare la carrozzina quale sedile in un'autovettura:

1. Controllare che il veicolo sia dotato di un sistema di fissaggio per carrozzina e di cinture di sicurezza, conforme alla legge ISO 10542.
2. Controllare che i componenti del sistema di fissaggio per carrozzine e le cinture di sicurezza non siano danneggiati, rotti, sfilacciati o rovinati.
3. Se dotata di un sedile regolabile e/o schienale reclinabile, assicurarsi che l'utilizzatore della carrozzina sia seduto in posizione il più eretta possibile. Se le condizioni del paziente non lo consentono, bisognerebbe valutare i rischi per evitare pericoli per il paziente durante il trasporto.
4. Rimuovere tutti gli accessori montati come ad esempio equipaggiamenti respiratori o vassoi, e riporli in un posto sicuro.
5. Posizionare la carrozzina nella stessa direzione di marcia, in centro ai binari montati sul pavimento del veicolo, fissando la carrozzina.
6. Assicurarsi che le zone indicate intorno alla carrozzina siano lontane dalle parti rigide del veicolo.

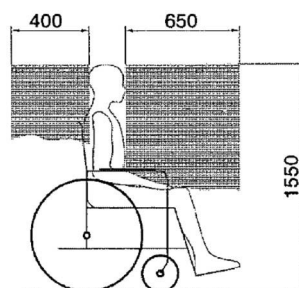


Figura 1

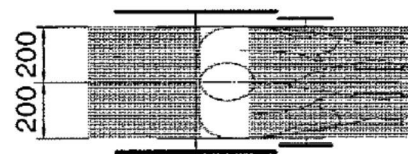


Figura 2

7. Montare le cinture di sicurezza anteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato. (figura 3)  
Questo punto è segnato con un simbolo. (figura 4)
8. Tirare la carrozzina finché le cinture anteriori non sono tese.
9. Applicare i freni della carrozzina.
10. Montare le cinture di sicurezza posteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato. (figura 3)
11. Questo punto è segnato con un simbolo. (figura 4)

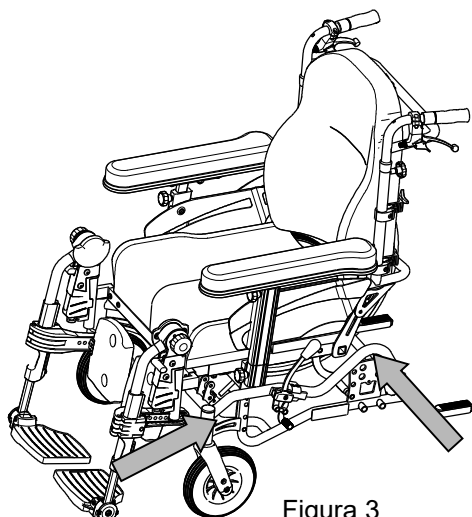


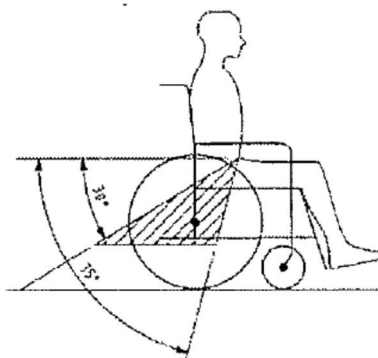
Figura 3



Figura 4

Istruzioni per la sicurezza del paziente:

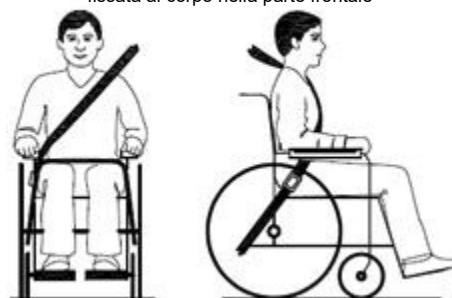
1. Rimuovere entrambi i bracciali.
2. Se presente, allacciare la cintura pelvica della carrozzina.
3. Allacciare la cinture di sicurezza del paziente seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti.
4. Indossare la cintura pelvica da una parte all'altra del bacino, in modo che l'angolo della cintura sia entro la zona dai 30° ai 75° dal piano orizzontale, come mostrato in figura.



5. È preferibile raggiungere un angolo maggiore per la zona indicata.
6. Stringere la cintura come da istruzioni del costruttore del sistema di passanti, secondo il comfort del paziente.
7. Assicurarci che la cintura di sicurezza sia attaccata in linea retta al punto di ancoraggio nel veicolo e che nessuna piega sia visibile nella cintura, ad esempio nell'asse della ruota posteriore.
8. Installare i bracciali, se desiderati. Assicurarci che le cinture non siano attorcigliate o costrette lontano dal corpo a causa di componenti della carrozzina come bracciali o ruote.



La cintura pelvica deve essere ben fissata al corpo nella parte frontale



## 3 Installazione e regolazione

**Le istruzioni contenute nel presente capitolo sono destinate al rivenditore.**

La carrozzina Vermeiren multifunzionale Inovys II è stata concepita espressamente per il comfort del paziente. La carrozzina può essere regolata in base alle esigenze del paziente, come illustrato di seguito.

Per individuare il centro assistenza o il rivenditore specializzato più vicino, contattare il centro Vermeiren. Nell'ultima pagina del manuale, è disponibile un elenco di centri Vermeiren autorizzati.

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di regolazioni non sicure - Utilizzare solo le regolazioni descritte in questo manuale.**

**⚠ AVVERTENZA: La modifica delle regolazioni consentite può determinare una variazione nella stabilità della carrozzina (ribaltamento all'indietro o laterale).**

### 3.1 Attrezzi

Per montare la carrozzina sono necessari i seguenti strumenti.

- Set di chiavi dal n° 10 al n° 22
- Set di chiavi a brugola dal n° 3 al n° 8
- Cacciavite a stella
- Cacciavite
- Pinze
- Tenaglie

L'assemblaggio e le regolazioni devono essere effettuati solo da un rivenditore specializzato.

### 3.2 Modalità di consegna

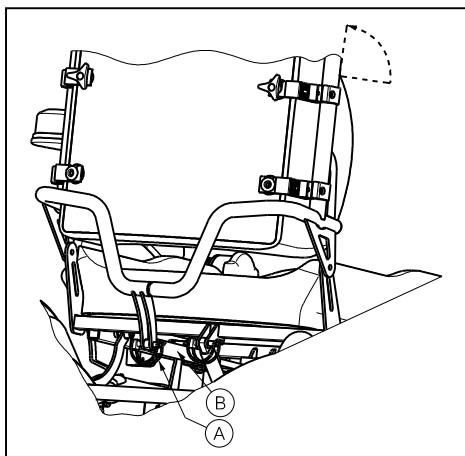
La sedia Vermeiren Inovys II può essere distribuita con:

- 1 telaio con poggiaabbraccia, ruote anteriori e posteriori
- 1 coppia di poggiapiedi
- Imbottiture per il sedile e per lo schienale
- Attrezzi
- Manuale
- Accessori (facoltativo)

Alla consegna della carrozzina, controllare che il prodotto fornito sia completo e funzionante. I reclami in garanzia sono validi solo se il produttore (fornitore) riceverà notifica scritta entro un periodo di due settimane. In caso di difetti non immediatamente evidenti, i reclami in garanzia saranno validi solo se il produttore (fornitore) riceverà notifica scritta entro due settimane dalla data di riscontro del difetto. La casa produttrice si riserva il diritto di porre rimedio ai difetti a discrezione nel modo più opportuno, tramite una riparazione o sostituzione.

### 3.3 Montaggio dello schienale

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Accertarsi che l'anello dei perni di sicurezza  sia fissato saldamente.**



Dopo avere rimosso la carrozzina dall'imballaggio originale, regolare lo schienale con posizione di 90°. Inserire i perni di sicurezza ① nell'apposito alloggiamento per chiuderlo ② situata sulla parte posteriore sotto al sedile.

Verificare che nessun cavo rimanga schiacciato.

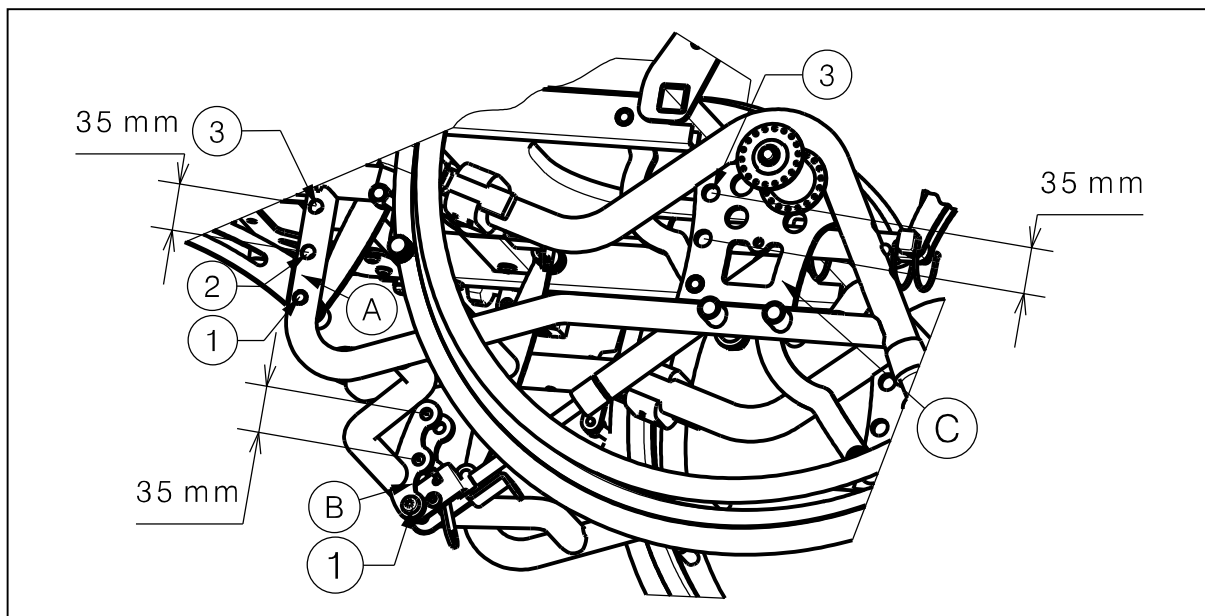
### 3.4 Regolazione dell'altezza e dell'angolazione del sedile

- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Assicurarsi che tutte le viti siano serrate saldamente con lo strumento appropriato.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - I dadi autobloccanti devono essere utilizzati una sola volta oppure devono essere chiusi con un dispositivo di avvitamento aggiuntivo.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Se necessario, regolare i freni dopo la regolazione dell'altezza del sedile e dell'inclinazione dello schienale.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Verificare che l'altezza del sedile sia regolata nello stesso modo su entrambi i lati.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di ribaltamento - Dopo la regolazione delle ruote motrici, la posizione delle ruote risulterà alterata.

Il modello di carrozzina Inovys II con più posizioni consente la regolazione del sedile con tre altezze con punti di regolazione ogni 35 mm. L'altezza del sedile può essere regolata spostando il profilato tubolare anteriore ①, il supporto della molla di compressione a gas ② e il supporto della ruota posteriore ③ in posizioni diverse. Questi componenti sono situati sotto al telaio del sedile.

Altezza del sedile	Parte ①, ②, ③
460 mm	Foro 1
495 mm	Foro 2
530 mm	Foro 3

Tabella 2: Altezze del sedile



### **Ⓐ Profilato tubolare anteriore**

Il telaio di base e il telaio del sedile sono avvitati al profilato tubolare anteriore Ⓐ. Nel telaio di base vengono forniti tre diversi alloggiamenti per le viti che regolano l'altezza del sedile della carrozzina.

### **Ⓑ Supporto della molla di compressione a gas**

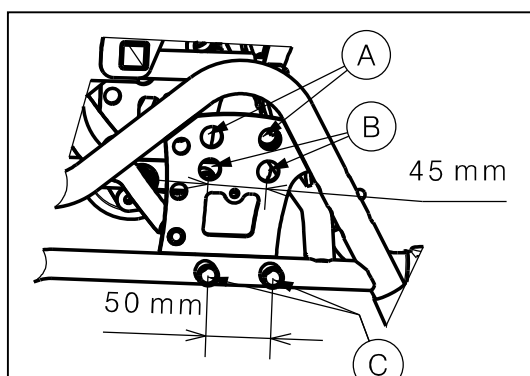
In aggiunta alla regolazione del telaio, è possibile regolare con tre altezze diverse la molla di pressione a gas Ⓑ. Per fare in modo che l'angolo di inclinazione venga mantenuto anche per il sedile, l'altezza di assemblaggio della molla di pressione a gas Ⓑ deve corrispondere all'altezza di assemblaggio del profilato tubolare anteriore Ⓐ.

### **Ⓒ Supporto della ruota posteriore**

Il supporto della ruota posteriore Ⓒ deve corrispondere all'altezza di assemblaggio del profilato tubolare anteriore Ⓐ.

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di ribaltamento - Prestare attenzione al cambiamento apportato alla stabilità della carrozzina quando si modifica la posizione delle ruote motrici.**

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Assicurarsi che le ruote posteriori su entrambi i lati siano montate nella stessa posizione.**



#### **RUOTE MOTRICI**

Per le ruote motrici, sono disponibili quattro alloggiamenti su una placca del telaio (ruote 24") Ⓐ, (ruote 22") Ⓑ. In base al tipo di sospensioni utilizzate per le ruote motrici, è possibile modificare la posizione della ruota (stabilità o manovrabilità della carrozzina: 45 mm) e l'altezza del sedile. Gli alloggiamenti per le ruote forniti alla consegna possono essere collegati a tutti gli alloggiamenti (fori).

Gli alloggiamenti per le ruote sul profilato tubolare del telaio Ⓒ possono essere utilizzate solo per montare ruote di 16" (versione di transito). La stabilità e la manovrabilità della carrozzina può essere regolata con un intervallo di 50 mm.

#### **RUOTE DIRETTRICI**

Nel modello standard, la carrozzina INOVYS II viene fornita con ruote direttrici di 8" (200 mm x 50 mm o 200 mm x 35 mm).

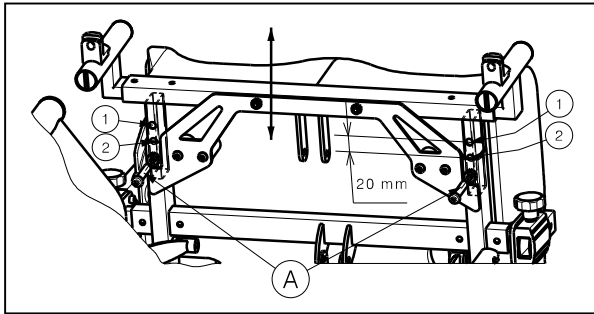
## **3.5 Regolazione della profondità del sedile**

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Assicurarsi che tutte le viti siano serrate saldamente.**

La profondità del sedile è regolabile in 3 posizioni con incrementi di 20 mm. Regolare la profondità del sedile nel modo seguente:

Profondità del sedile	Foro
480 mm	①
500 mm	②
520 mm	③

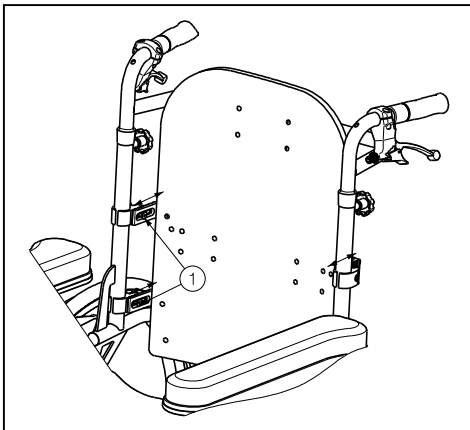
Tabella 3: Profondità del sedile



1. Allentare le viti **A** sotto al telaio anteriore del sedile.
2. Tirare o spingere la parte anteriore del telaio del sedile nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti **A** in modo saldo.

**Nota:** Quando si modifica la profondità del sedile nella sezione posteriore del telaio, la posizione della molla per la regolazione dello schienale risulterà diversa e potrebbe esserci uno spazio tra lo schienale e le imbottiture del sedile.

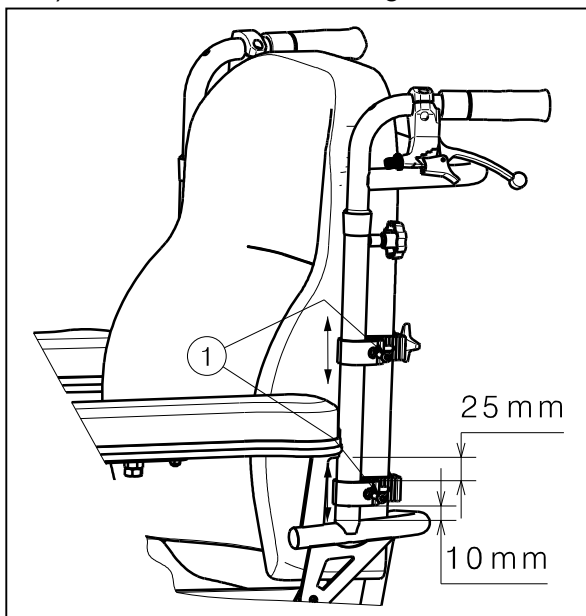
La profondità del sedile può essere modificata anche regolando le staffe dello schienale. Con questa regolazione, è possibile ottenere una profondità minima del sedile di 460 mm.



1. Rimuovere lo schienale.
2. Allentare i bulloni **1** delle quattro staffe.
3. Regolare le staffe in avanti o all'indietro fino a raggiungere la profondità del sedile desiderata.
4. Serrare nuovamente i bulloni **1** delle quattro staffe.
5. Sostituire lo schienale.

### 3.6 Regolazione dello schienale

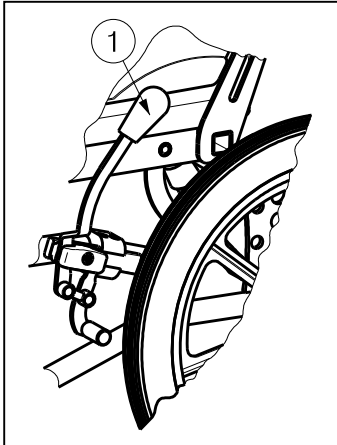
L'altezza dello schienale può essere regolata con un intervallo di 35 mm (senza incrementi fissi) in base alle istruzioni seguenti:



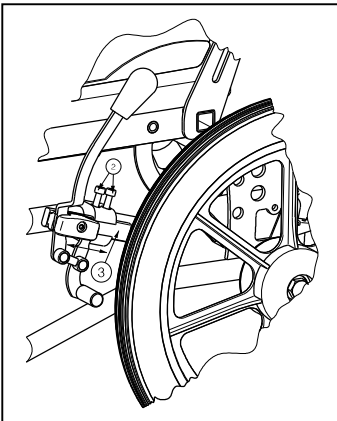
1. Allentare i bulloni **1** delle quattro staffe.
2. Regolare le staffe dello schienale fino a raggiungere l'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente i bulloni **1** delle quattro staffe.

### 3.7 Regolazione dei freni

Regolare i freni rispettando ai criteri seguenti:



1. Montare le ruote attenendosi alle istruzioni della sezione § 2.2 per le ruote posteriori ad apertura rapida 22", 24".
2. Sganciare i freni tirando la leva ① all'indietro.

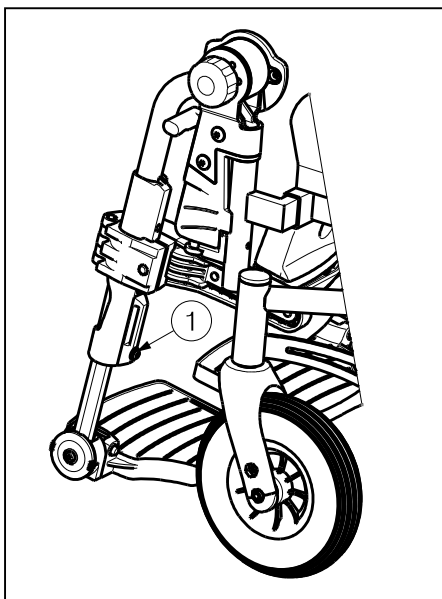


3. Allentare i bulloni ② in modo che il meccanismo del freno possa scorrere oltre la guida ③.
4. Tirare il freno oltre la guida ③ fino alla posizione desiderata.
5. Serrare nuovamente i bulloni ②.
6. Verificare il funzionamento dei freni.
7. Se necessario, ripetere i passaggi precedenti fino a quando i freni non siano regolati correttamente.

### 3.8 Regolazione dei poggipiedi

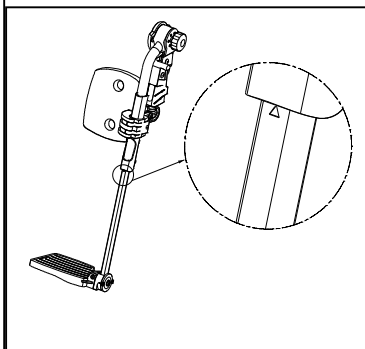
#### 3.8.1 Altezza dei poggipiedi

**⚠ ATTENZIONE:** Rischio di danneggiamento - Evitare che i poggipiedi siano a contatto con il suolo. Tenere una distanza minima di 60 mm dal suolo.



Regolare la lunghezza dei poggipiedi nel modo seguente:

1. Rimuovere la vite ① sul retro dei poggipiedi.
2. Regolare il poggipiedi a un'altezza confortevole per il paziente.
3. Serrare la vite ① in modo adeguato.



**L'altezza regolabile massima per il poggipiedi è indicata con un triangolo sul profilato tubolare.**

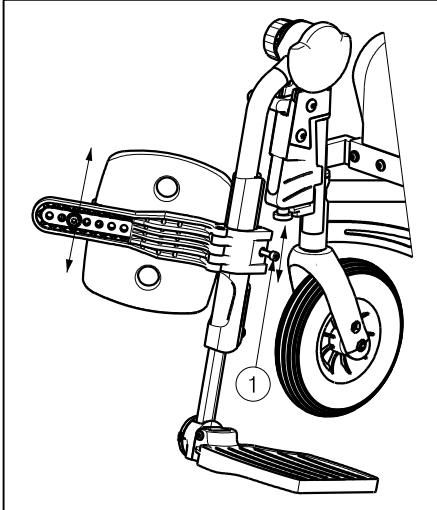
**Operazioni non possibile quando il poggipiedi si trova in posizione verticale.**



### 3.8.2 Regolazione del poggiatesta

I poggiatesta sono disponibili in misure diverse. Dimensione piccola per carrozzine con larghezza del sedile di 400 mm e dimensione media per carrozzine con larghezza del sedile di 450 mm e 500 mm.

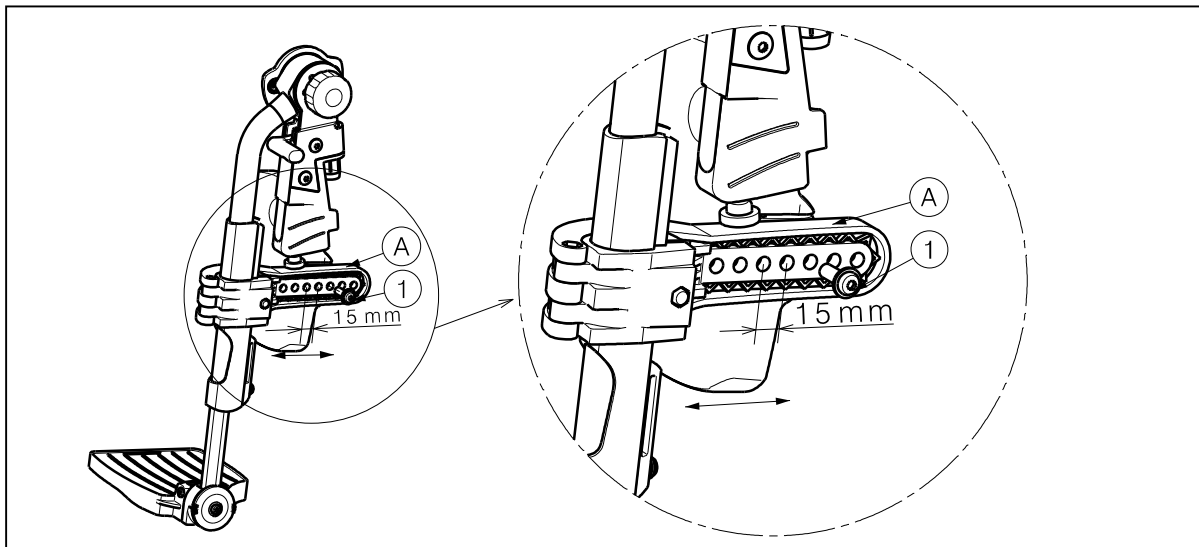
#### Regolazione dell'altezza:



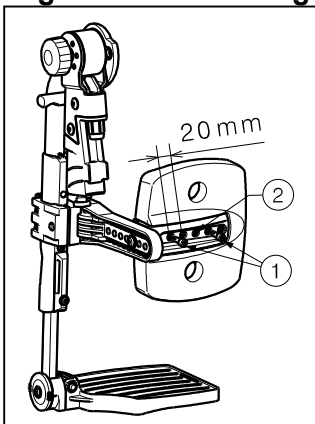
1. Piegare completamente il poggiatesta (vedi paragrafo 2.5).
2. Allentare il bullone ① sul lato del poggiatesta.
3. Regolare l'altezza del poggiatesta in una posizione confortevole (senza incrementi fissi).
4. Serrare nuovamente il bullone ①.

#### Regolazione della profondità:

1. Allentare il bullone ① sul supporto A.
2. Regolare la profondità dei poggiatesta in una posizione confortevole per il paziente (7 diverse regolazioni con incrementi di 15 mm).
3. Serrare nuovamente il bullone ①.

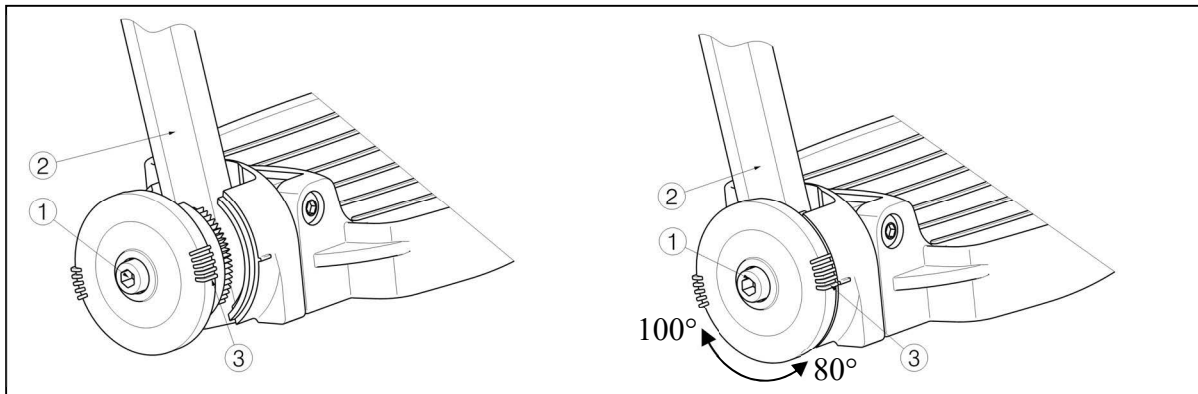


#### Regolazione della larghezza:



1. Allentare i due bulloni ① sulla parte posteriore dell'imbottitura del poggiatesta.
2. Regolare l'altezza del poggiatesta in una posizione confortevole per il paziente (2 diverse posizioni con incrementi di 20 mm, **non usare il foro centrale ② per la regolazione**).
3. Serrare nuovamente i due bulloni ①.

### 3.8.3 Regolazione dell'angolazione delle pedane



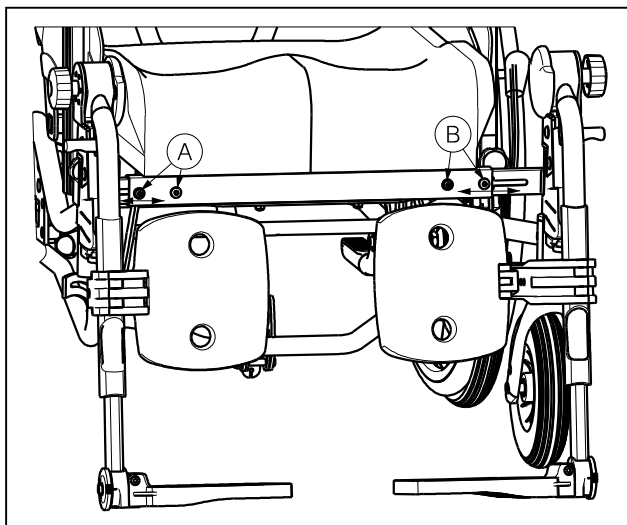
Regolare l'angolazione delle pedane nel modo seguente:

1. Allentare il bullone ①.
2. Regolare il profilato tubolare ② con l'angolazione desiderata. L'indicazione dell'angolazione (80°-85°-90°-95°-100°) è segnalata dai trattini ③.
3. Serrare nuovamente il bullone ①.

### 3.8.4 Regolazione della larghezza dei poggiatesta

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Assicurarsi che tutte le viti siano serrate saldamente prima di utilizzare i poggiatesta.**

**⚠ AVVERTENZA: Rischio di lesioni - Accertarsi che i poggiatesta siano posizionati simmetricamente rispetto al sedile.**



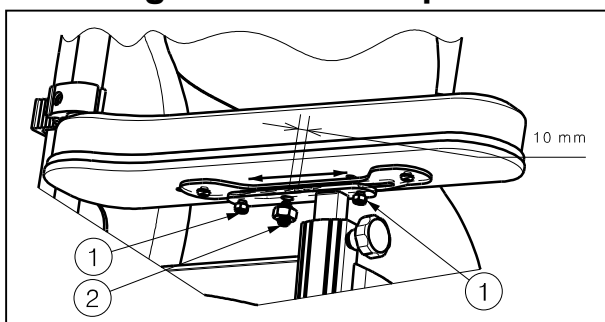
Regolare la larghezza del poggiatesta nel modo seguente:

1. Rimuovere i bulloni ① dal poggiatesta destro e ② dal poggiatesta sinistro sulla parte anteriore del telaio del sedile.
2. Regolare il poggiatesta nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente i bulloni ① e ② saldamente con le mani.

**Tirare verso l'esterno l'alloggiamento dei poggiatesta solo fino al punto in cui entrambe le viti su un lato risultano ancora inserite nell'alloggiamento del poggiatesta.**

## 3.9 Regolazione dei braccioli

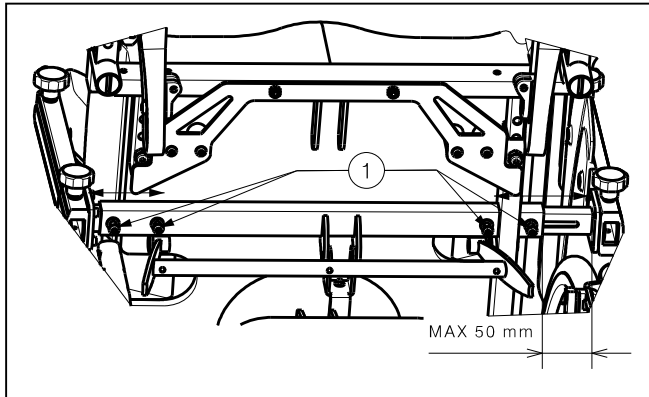
### 3.9.1 Regolazione della profondità dei braccioli



1. Allentare le viti di fissaggio ① sotto all'imbottitura del bracciolo.
2. Rimuovere il dado + la molla ②.
3. Spingere il bracciolo nella posizione desiderata.
4. Fissare nuovamente le viti di fissaggio ① e il dado + la molla ②.

### 3.9.2 Regolazione della larghezza dei braccioli

- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Assicurarsi che tutte le viti siano serrate saldamente prima di utilizzare i braccioli.
- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Accertarsi che i braccioli siano posizionati simmetricamente rispetto al sedile.



1. Allentare le viti ① dell'alloggiamento del bracciolo sotto al sedile.
2. Tirare l'alloggiamento del bracciolo nella posizione desiderata (max. 50 mm verso l'esterno).
3. Serrare nuovamente le viti ① saldamente con le mani.

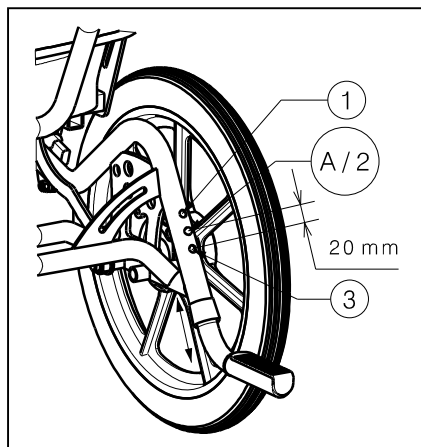
**Tirare verso l'esterno l'alloggiamento del bracciolo solo fino al punto in cui entrambe le viti su un lato risultano ancora inserite nell'alloggiamento del bracciolo.**

### 3.10 Regolazione della leva di ribaltamento

- ⚠ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Accertarsi che il pulsante a molla ① sia bloccato dopo la regolazione della leva di ribaltamento.

Sull'angolo inferiore dell'intelaiatura posteriore è presente una leva di ribaltamento regolabile in base dell'altezza della carrozzina.

La leva di ribaltamento è regolabile in 3 diverse posizioni a distanza di 20 mm.



1. Premere il pulsante a molla ①.
2. Spingere o tirare il profilato tubolare della leva di ribaltamento nel telaio fino a raggiungere la posizione desiderata.
3. Allentare il pulsante a molla ①.
4. Verificare che il pulsante a molla ① sia fissato saldamente.

## 4 Manutenzione

Per il manuale di manutenzione della carrozzina consultate il sito web Vermeiren:  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).



Vermeiren GROUP NV  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

sito web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

### **Istruzioni per il rivenditore**

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: C, 2020-07

### **Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).**

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.